

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen
 Adelsried und Augsburg im Sheridan Tower

Im Moos 5 | 86477 Adelsried
 Max-Josef-Metzger-Str. 21 | 86157 Augsburg
 www.graulkuechen.de

musterhaus küchen

Bei Pflegegrad
 Bezuschussung
 bis zu
€ 4000,-



Sichere Handläufe
 für innen und außen

Stürze vermeiden, Selbstständigkeit erhalten, Lebensqualität steigern und Ihr Zuhause verschönern. Nicht nur für ältere Menschen: Ein normgerechter Handlauf bietet einfach mehr Sicherheit.

FLEXO Original
 Die Handlaufprofis

FLEXO – Die Handlaufprofi GmbH · Dieselstraße 5 · 86356 Neusäß
 ☎ 0821 4786633-0 · augsburg.flexo-handlauf.de

HOT WINGS DIENSTAG

5 HOT WINGS
2,99 EURO

JEDER DIENSTAG

3 x in Augsburg



Mittwoch, 30. Oktober 2024

Ausgabe 94/44



JEDEN MITTWOCH:
 WOCHENZEITUNG
 FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER

swa
 Immer an deiner Seite



Guantanamo-Zustände in Gablingen?

Ermittlungen nach Foltervorwürfen gegen Gefängnis-Mitarbeiter

Dirigentin
Christina Drexel



SEITE 2

Musikerin besucht mit Augsburger Orchester den Papst

Trainer
Eugen Haaf



SEITE 3

Wie er den Augsburger Football revolutionieren will

Die Vorwürfe sind hart: In der Justizvollzugsanstalt (JVA) in Gablingen (Kreis Augsburg) sollen Häftlinge misshandelt, gar gefoltert worden sein. Ein Vorwurf, der immer wieder geäußert wird. Ob diesmal mehr dahinter steckt, Häftlinge tatsächlich nackt auf dem Boden haben schlafen müssen? Die Staatsanwaltschaft hat Ermittlungen aufgenommen. Die Angelegenheit war ins Rollen gekommen, als es vorige Woche einen größeren Polizeieinsatz in dem Gefängnis gab. Hinweise auf Unregelmäßigkeiten gab es schon länger. So hatte beispielsweise schon im März eine ehemalige Anstaltsärztin eine Online-Petition gegen die Anstaltsleitung unterzeichnet.

Es gibt Gefängnisse in alterwürdigen Bauten, wo schon von außen zu ahnen ist, dass moderne Gebäudetechnik dort nicht zu Hause sein dürfte. Wo Fenster klein sind, wo das Mauerwerk feucht ist, wo der Boden Spuren der Jahrzehnte aufweist. Wo Häftlinge entsprechend Einschränkungen beim Komfort hinnehmen müssen. Und dann gibt es neu gebaute Gefängnisse – so wie jenes im Jahr 2015 in Gablingen eröffnete – die auf dem aktuellen Stand sind. Die Zellen sind – soweit Zellen das überhaupt sein können – ansprechend, trotz der Sicherheitsanforderungen. Die Räume, wo sich Gefangene mit ihren Anwälten oder Angehörigen treffen können, entsprechen modernen Standards. Auch der Eingangsbereich, wo beispielsweise genau kontrolliert wird, wer was in den Zellentrakt mit hineinbringt, lässt kaum Wünsche offen, wurde Journalisten bei der Eröffnung des Gefängnisses erklärt.

Was hilft all dies aber, wenn Menschen, Justizbedienstete, sich im Umgang mit Gefangenen falsch verhalten, derart falsch, dass ihnen gar Foltervorwürfe gemacht werden? Wer Strafprozesse besucht, kann es immer wieder erleben, dass sich Häftlinge über den Umgang mit ihrer Person beschweren. Da



Der Eingang der Justizvollzugsanstalt Gablingen.

hat jemand (angeblich) nicht die Medikamente bekommen, die er in Freiheit einnimmt, da wird jemand von mehreren Justizmitarbeitern „zu Boden gebracht“, weil er beim Einschluss den Fuß nicht rechtzeitig aus der Türe nahm, da bekommt jemand Probleme, der versucht hat, sich Drogen oder ein Mobiltelefon zu verschaffen. Es gehört offensichtlich zum Gefängnisalltag, dass Gefangene, die gegen die allgemeinen Regeln in der Anstalt verstoßen, bestraft werden. Indem sie beispielsweise in Einzelzellen gesteckt werden, weniger Ausgang bekommen oder nicht im hauseigenen Laden, wo es Dinge des täglichen Gebrauchs ebenso wie Zigaretten gibt, einkaufen dürfen.

Was jetzt aus dem Gablinger Gefängnis zu hören ist, geht weit darüber hinaus. Medienberichten zur Folge ermittelt die Staatsanwaltschaft Augsburg gegen mehrere Bedienstete der Justizvollzugsanstalt (JVA). Es waren schwere Vorwürfe laut geworden, dass Häftlinge misshandelt worden seien – „Körperverletzung im Amt“ nennt der Jurist dies.

Nachdem es am Donnerstag vor einer Woche besagte Polizeidurchsuchung in dem Gefängnis gegeben hatte, wurden ers-

te Vorwürfe laut. Sie betrafen insbesondere das Verhalten der stellvertretenden Leiterin des Gefängnisses. Ob diese verantwortlich dafür ist, dass Gefangene geschlagen worden und in besonders gesicherten Haft räumen teils nackt und komplett ohne Decke oder Matratze eingesperrt worden seien, wird jetzt geprüft. Eine Anwältin hat jetzt deswegen Anzeige gegen die Leitung der JVA erstattet. Ihre Mandanten seien gedemütigt, misshandelt worden, das sei Folter, so die Strafverteidigerin.

Passt es da ins Bild, was in diesem Zusammenhang eine Ärztin berichtet, die vormals in Gablingen arbeitete, dort aber inzwischen gekündigt hat? Auch sie beklagte einen unverhältnismäßig strengen Umgang mit Gefangenen, die beispielsweise entgegen des ärztlichen Rates länger als drei Tage in besonderen Einzelzellen sitzen mussten. Die Anstaltsärztin hat inzwischen ihre Stelle gekündigt, da sie derartige Umgangsformen nicht mehr ertragen könne.

Interessant: Diese Ärztin hatte unter ihrem Klarnamen bereits im März 2024 eine Online-Petition zur „Forderung nach Neubesetzung der Anstaltsleitung in Gablingen“ unterzeich-

fordere ich die Neubesetzung der Leitung der JVA Gablingen in Bayern mit jemandem, der über ausreichende Kompetenz vor allem im sozialen Bereich verfügt und sich für die Resozialisierung von Straftätern unvoreingenommen interessiert und einsetzt.“

Nicht alle Menschen, die in Gablingen einsitzen, sind verurteilte Straftäter. Immer wieder landen dort auch Menschen per Untersuchungshaftbefehl, beispielsweise, damit sie nicht vor ihrer Gerichtsverhandlung abtauchen oder ins Ausland verschwinden können. Es ist keine Seltenheit, dass ein Gericht Menschen als „unschuldig“ aus der Untersuchungshaft entlässt, da sich die Anklagevorwürfe nicht beweisen lassen. Und dass Menschen sogar für unrechtmäßig erlittene Haft entschädigt werden.

Bayerns Justizminister **Georg Eisenreich** forderte in einer ersten Reaktion „rückhaltlose Aufklärung“. Die im Raum stehenden Vorwürfe seien gravierend, die Vorwürfe müssten rückhaltlos aufgeklärt werden. Sollte es zu Straftaten gekommen

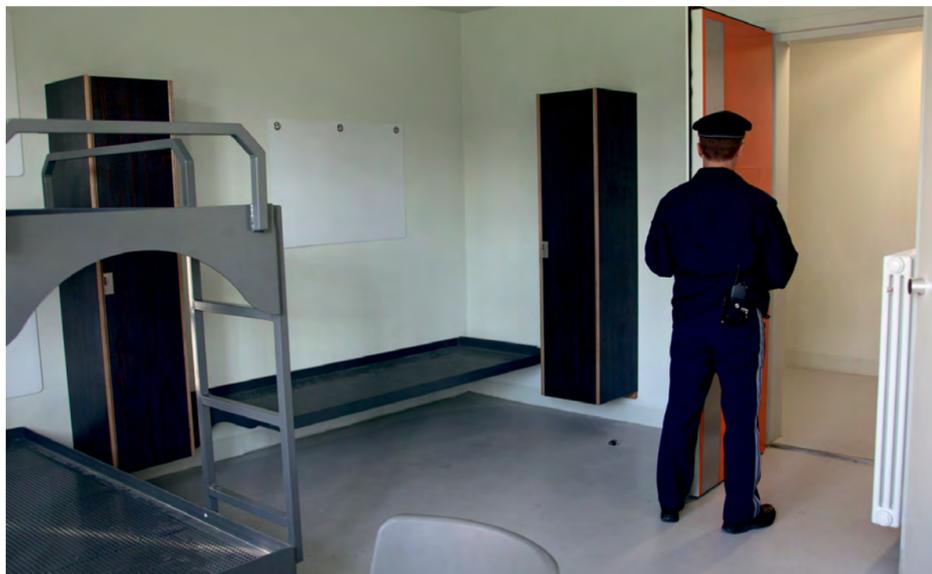
sein, würden diese strafrechtlich konsequent verfolgt und dienstrechtlich konsequent geahndet.

Ins gleiche Horn stößt die Landtags-SPD, die sofortige und umfassende Konsequenzen fordert, sollten sich die in den Medien geschilderten Zustände bewahrheiten. „Jedes Blatt muss umgedreht werden, um diese völlig inakzeptablen und eines Rechtsstaats unwürdigen Vorfälle schonungslos aufzuklären – und vor allem auch abzustellen“, erklärt der rechtspolitische Sprecher der SPD-Landtagsfraktion **Horst Arnold**. „Was nützen Anstaltsbeirat, Transparenz und hehre Sprüche, wenn sich in einer modernen Justizvollzugsanstalt in Bayern solche mutmaßlichen Vorfälle häufen?“

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

03944 - 36160
 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
 Am Wasserturm



Schlicht sind die etwa neun Quadratmeter großen Einzelzellen im Gefängnis in Gablingen eingerichtet. Die Drei-Mann-Zellen, wie hier im Bild, sind etwas geräumiger. Fotos: Renftel/Archiv

– Anzeige –

Standpunkt



Lechhausen wartet auf die Realschule
Tatjana Dörfler

Liebe Leserinnen und Leser, Zug zum Tor? Fehlanzeige! Die Bildungsbürgermeisterin setzt die Realschule Lechhausen wieder auf die Ersatzbank. Der Augsburger Osten braucht diese Schule dringend - jeden Tag müssen 600 Kinder in die Landkreise pendeln. Alle Voraussetzungen sind längst da: Seit Jahren gibt es den Grundsatzbeschluss des Stadtrats, das Ministerium hat den Bedarf genehmigt und es steht ein städtisches Grundstück an der Hans-Böckler-Straße zur Verfügung. Die Stadtregierung muss endlich ins Tun kommen: Mittel bereitstellen, notwendige Grundstücke sichern, losplanen! Richtig Handeln statt wilder Alternativen.

Herzlich Ihre Tatjana Dörfler

SPD Fraktion im Augsburger Stadtrat



Papst Franziskus hörte andächtig zu, als Dirigentin Dr. Christina Drexel, ihr Kammerorchester Maria Stern und das römische Orchester des Liceo Giordano Bruno die „Ode an die Freude“ von Beethoven bei der Papstaudienz auf den Stufen des Petersdomes aufführten.
Foto: © Vatican Media

Der Papst als Publikum

Kammerorchester des Maria-Stern-Gymnasiums spielte im Vatikan auf

Die „Ode an die Freude“ spielte das Kammerorchester des Maria-Stern-Gymnasiums aus Augsburg – und Christina Drexel dirigierte auf den Stufen des Petersdomes. Nur zwei Meter von Papst Franziskus entfernt: „Das war ein erhebendes Gefühl“, erzählt Drexel von der Begegnung im Vatikan Mitte Oktober. „Ich denke jetzt auch anders über den Papst, weil ich ihn persönlich getroffen habe.“

Mit dabei war das römische Orchester des Liceo Giordano Bruno. Ihren Kollegen Carmelo d'Eugenio von der Partnerschule habe der Papst gefragt, wie das alles funktioniere mit der deutsch-italienischen Zusammenarbeit (gut). Sonst blieb nur Zeit für ein Gruppenfoto.

Begonnen hat alles vor einhalb Jahren: Drexel traf Augsburgs Bischof Bertram Meier, der ihr erzählte, für die Synode 2024 reise er nach Rom. Drexel schlug vor, da könnte doch ihr Orchester vor Ort spielen. Aus einer spontanen Idee wurde Realität:

46 Jugendliche von 12 bis 18 Jahren reisten in die italienische Hauptstadt. Auch die Instrumente fuhren letztlich mit zum Papst: Zunächst sollte die italienische Partnerschule die großen Instrumente stellen. „Aber zwei Wochen vor der Reise hieß es: Harfe, Bass und Pauken können die

Schule nicht verlassen“, erzählt Drexel. Mit neuem Busunternehmen habe es dann aber doch noch geklappt, dass die Jungmusiker mit Pauken und Trompeten und Harfe in die Ewige Stadt reisen konnten.

Neben der Audienz beim Papst gaben die Jungmusiker auch ein Konzert in Santa Maria dell'Anima, einer der „deutschen“ Kirchen in Rom, und eine Messe im voll besetzten Campo Santo, wo beinahe täglich Messen auf Deutsch gehalten werden. Die Messe hatte Drexel selbst komponiert, eigens für ihr Orchester, das mit fünf Schlagzeugern und Harfe etwas ungewöhnlich strukturiert sei, und sie Bischof Bertram Meier

MESSE DEM BISCHOF GEWIDMET

gewidmet. „Der Bischof hat sich sehr gefreut“, berichtet Drexel. Er hielt nicht nur die Messe, sondern habe „auch schön mitgesungen“, wie auch zwei Pilgergruppen aus Deutschland und eine aus Polen. Nach dem Gespräch vor eineinhalb Jahren hätten sich Meier und Drexel gefreut, dass das Projekt geklappt habe. Nach dem Gottesdienst habe der Bischof alle in eine Pizzeria eingeladen: „Das war schon eine Wertschätzung“, freut sich Drexel.

„Die Jungen waren top“, freut sich die Orchesterleiterin. Dabei gab es auch hier eine kleine Umplanung: „Um neun Uhr wollten wir uns einspielen und unser Busfahrer wollte über den Tiber. Aber die Brücke war wegen eines Marathons gesperrt“, so Drexel. Also ging's ohne Aufwärmen gleich zum Konzert.

Acht Tage verbrachte die Gruppe in Rom. Auch für Sightseeing, unter anderem die vier Hauptkirchen und das Kolosseum, blieb Zeit. Die Reise habe das Orchester zusammengeschweißt, erzählt Drexel: Beim Herbstfest der Schule seien sie ganz relaxt aufgetreten. Wer schon mal vor dem Papst musiziert hat, den



Christina Drexel (rechts) musiziert auch selbst, sie singt zum Beispiel beim Ensemble Feygele.
Foto: Kotov 2024

kann eben nichts mehr so schnell umhauen.

Und jetzt? „Ich brauch jetzt erst mal Pause“, lacht Drexel und atmet erst mal hörbar durch.

Nach Rom geht's also zeitnah nicht mehr. Aber der Papst-Effekt hält sowieso an: „Wir schweben noch auf Wolke Sieben und die Kinder haben leuchtende Gesichter“, schwärmt die Dirigentin. Wer die „Bischofsmesse“ mal selbst hören will: Am Mittwoch, 18. Dezember, um 17.30 Uhr spielt das Kammerorchester sie für die Öffentlichkeit in Maria Stern. jg

REC

Ihre Interessen für Augsburg und Bayern im Fokus!

Ihr Abgeordneter
Andreas Jäckel

@jaeckelandreas
buero@jaeckel-landtag.de

CSU
Näher am Menschen



Aus der Mitte



Liebe Augsburgerinnen und Augsburger!

Die Sitzung am Dienstag, 22.10.24, hätte der Klärung dienen sollen, ließ aber viele Fragen offen: Im Beschluss vom Juli 2023 ist eine vierzügige Realschule geplant, jetzt aber eine sechszügige. Geht das an der Hans-Böckler-Straße – zumal der Baureferent wegen der Kosten nicht in die Höhe, sondern die Fläche bauen will? Sind die drei genannten Grundstücke wirklich die einzigen? Wo soll die DJK hin, wenn sie denn weichen muss? Welchen Zeitplan verfolgt die Stadt? Je länger sich die Planungen hinziehen, desto schwieriger wird eine zweijährige Interimslösung im Bayernkolleg, denn der rollende Schülerberg wird auch diese Schule füllen. Die bange Frage bleibt: **Realschule Lechhausen - (wann) kommtst du?**

Ihre Regina Stuber-Schneider,
Stadträtin

Bürgerliche Mitte
FRAKTION IM AUGSBURGER STADTRAT
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

CSU vor Ort: Realschule Lechhausen

Wir wollen den bestmöglichen Standort für eine neue Realschule in Lechhausen! Dass bei einer solchen schwerwiegenden Entscheidung auch mal Diskussionen entstehen und Beratungen erfolgen müssen, ist wohl selbstverständlich. Die stattgefundenen Prüfungen verschiedener Standorte sind wichtige Eckpfeiler, um nicht nur zügig in den Planungen voranzukommen, sondern unsere Realschule vor allem so zu bauen, dass sie die nächsten Jahre und Jahrzehnte unseren Schülerinnen und Schülern aus dem Augsburger Osten Heimat und bester Lernort sein kann. Mit dem vorgelegten Beschluss im letzten Bildungsausschuss haben wir nun eine klare Faktenlage, um weitere Entscheidungen treffen zu können. Denn die Zeit des Prüfens muss nun langsam vorbei sein und wir müssen vielmehr ins Tun kommen! Das sind wir unseren Schülerinnen und Schülern schuldig.

Aus diesem Grund ist auch eine zeitnahe Entscheidung für eine Interimslösung, bspw. im Bayernkolleg, notwendig, um mit dem geplanten Bau nicht noch weiter unter Druck zu geraten.

Ihre Ruth Hintersberger
Stellv. Fraktionsvors.
CSU
FRAKTION IM AUGSBURGER STADTRAT

vhs 20 Jahre Augsburger Volkshochschule

15. November 2024, 15.00 – 18.00 Uhr

DER BUNDESWEITE VORLESETAG

Eine Initiative von MIE ZITZ - STIFTUNG LEBEN - DEUTSCHE BAHN STIFTUNG

Kostenlos und ohne vorherige Anmeldung

Hugendubel

Flyer mit Programm online unter:

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER
AUGSBURG-JOURNAL.DE

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif, Johannes Kaiser, Michael Siegel

MARKETING
Sabine Brenneisen, Andreas Bouloubassis, Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk, Cornelia Klaus

GRAFIK
Stefanie Lechner, Tina Billy, Andreas Thut

ONLINE
Julia Nieschwietz

VERWALTUNG
Melanie Römmelt
verwaltung@augsbuergjournal.de

AJ VERLAGS GMBH
Provinoststraße 52, V5-1
86153 Augsburg - 08 21/34 774-20

DRUCK Presse-Druck- und Verlags GmbH, Augsburg

Wirtschaftskrise
Sturzflug Deutschland

BESSER FÜR BAYERN! FÜR DEN SÜDEN!

Anton Steinböck
...aus Liebe zur Heimat

BESTATTUNGSHILFE IRMGARD EBERLE
Berater - Dienen - Helfen

Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98

Stappach
Telefon 0821 / 48 10 36

Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de

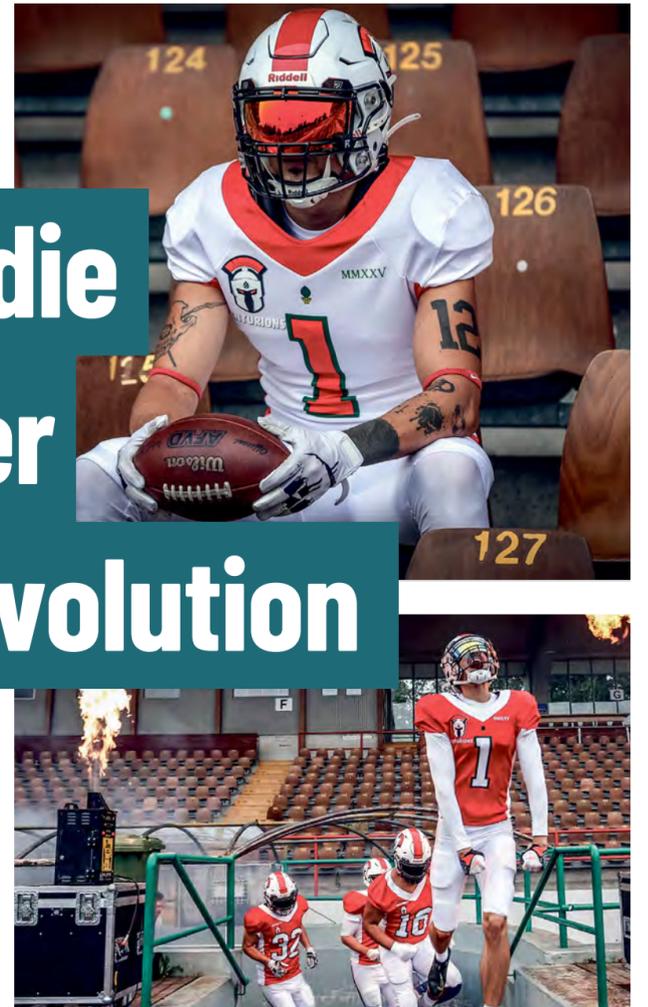
Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial

LÖSUNGEN S. 11

4		3		2	8			
8	5	2						
	7	4	8	9	5			
		4		3	8			
			5	2	6			
			7	8	4			
					5	1	9	
3	1		6					4
2	5							

5			7	6				
		3				6		
							7	5
	6							
7			1					
8		1		2				
							1	3
	8					5		
3	5		1		4			9

Sudoku-Rätsel kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Hyper-Sudoku“. Hier müssen auch in den grau unterlegten Quadranten jeweils exakt die Zahlen 1 bis 9 unterkommen.



Sie planen die Augsburger Football-Revolution

Neuer Name, neue Ziele – nach dem Aufstieg werden aus den Augsburg Raptors die Augsburg Centurions

Von Johannes Kaiser

Ich brauch neue Ziele, alte Träume sind geschafft! Mit diesem Motto stürmt aktuell nicht nur der Berliner Rapper **Symba** die Deutschen Charts, sondern auch die Augsburg Raptors in die Regionalliga. Lange lebte der Traum vom Aufstieg in die dritthöchste Spielklasse, in dieser Saison ging er endlich in Erfüllung. Darauf ausruhen möchte man sich dort aber auf keinen Fall, vielmehr wird bereits intensiv an neuen Zielen gearbeitet und Veränderungen vorgenommen – angefangen beim Teamnamen.

Die Raptors sind passé, „wir heißen ab sofort Augsburg Centurions“, sagt Abteilungsleiter **Daniel Metzler** mit einem Leuchten in den Augen. Doch warum? „Bei den Raptors hat uns immer der lokale Bezug gefehlt“, erklärt Metzler, „beim neuen Namen wollten wir das ändern. Deshalb ist ein Römerhelm bei den Augsburg Centurions fest im Logo verankert.“ Das inhärente Ziel: mit

1% VON AUGSBURG FÜR FOOTBALL BEGEISTERN

der neuen Außendarstellung noch mehr Leute in der Stadt für Football zu begeistern und einen Schulterschluss mit der Stadt zu erreichen. „Für mich persönlich wäre es ein Riesen-Erfolg, wenn man ein Prozent der Stadt Football-affin macht“, so Metzler weiter. Ein Prozent, das wären aktuell etwa 3.000 Menschen, die man für die Centurions begeistern möchte. Wie man dieses Ziel erreichen kann, damit kennt

sich **Eugen Haaf** bestens aus. Neue Headcoach und sportliche Leiter für die Herrenmannschaft hat in seiner Trainerkarriere bereits einiges erreicht. Die Ingolstadt Duker führte er mehrfach in die 1. Bundesliga, und es gelang regelmäßig, ein Prozent der etwa 140.000 Einwohner ins Stadion zu locken. Nachdem die Duker aufgrund der Corona-Pandemie zwischenzeitlich den Spielbetrieb eingestellt hatten und in die Regionalliga zwangsabgestiegen waren, führte Haaf das Team ohne eine einzige Niederlage in zwei Saisons

zurück in die 1. Bundesliga.

Ähnliches möchte er fortan in Augsburg erreichen, aber in einem längeren Zeitraum. „Unser Traum ist es, Augsburg mittel- bis langfristig in die erste Liga zu bringen – das ist kein bloßes Gerede, das ist definitiv möglich.“ Haaf weiß, wovon er spricht, weiß aber auch, dass es viel Arbeit benötigen wird, um dieses ambitionierte Ziel zu erreichen. Erste Grundsteine sind bereits gelegt. Die Centurions haben für jeden Positionsteil einen spezialisierten Trainer angeheuert. „Wir werden ab der Regionalliga unter Erstliga-Standards trainieren“, sagt Haaf. Dennoch will man bodenständig bleiben. „Wir setzen voll auf die Jungs aus Augsburg“, sagt Haaf. Große Änderungen des Kaders mit Importspielern, wie es viele andere Vereine in der Regionalliga handhaben, wird es nicht geben. „Wir müssen uns finden und einjustieren, dass wir Schritt für Schritt an das Niveau herankommen.“ Neben den neuen Coaches werden ab Vorbereitungsstart Trainings-sessions gefilmt und analysiert, um den Sprung in die Regionalliga so reibungslos wie möglich zu machen.

Abgesehen von der sportlichen Transition muss aber auch ein finanzieller Übergang geschafft werden. Die Sponsorensuche für die neuen Anforderungen läuft auf Hochtouren und das aussichtsreich. „Wir haben Glück, dass wir einen geilen Sport vertreten, der in Richtung Trendsport geht“, sagt Metzler optimistisch. Größere Sorgenfalten bereitet die Suche nach einer neuen Spielstätte. „An sehr gefragten Spielen ist es jetzt bereits so, dass wir im Lechhauser TSG-Stadion an Kapazitätsgrenzen stoßen.“ Dieser Trend würde sich in der dritthöchsten Spielklasse so fortsetzen. Auch um die Lizenzauflagen einzuhalten, muss deshalb ein größeres Stadion gefunden werden. „Wir haben theoretisch drei Optionen: Das Ernst-Lehner-Stadion, die Sportanlage Karl-Mögele und das Rosenau-Stadion“, erklärt der Abteilungsleiter. „Und wir würden am allerliebsten in der Rosenau spielen.“ Dort könnte man sich nämlich gleich den nächsten Traum erfüllen. „Wir wollen etwas machen, das es in Augsburg noch nie gegeben hat. Nämlich die erste Football-Mannschaft sein, die Flutlichtspiele austrägt“, so Haaf,



Neues Logo, neue Trikots, neue Spielstätte? Bilder und Videos haben die Centurions bereits in der Rosenau machen lassen. Dort würden sie am liebsten auch ihre Heimspiele bestreiten. Daniel Metzler (li.) und Eugen Haaf haben sich der Mission angenommen.

der 2017 als Trainer des Jahres in Bayern ausgezeichnet wurde. Um dies zu erreichen, befinden sich die Verantwortlichen gerade im Austausch mit der Stadt, bis dato ist allerdings noch keine Einigung gefunden.

Eugen Haaf und Daniel Metzler bleiben jedoch optimistisch, sie sind stolz, Football in Augsburg auf eine größere Bühne bringen zu können und haben deshalb bewusst die Vereinsfarben an der Stadt orientiert. „Die Augsburg sind stolz auf ihre Stadt, das gefällt uns sehr gut. Wir sind überzeugt, dass hier Bundesligafußball möglich ist und wollen nach Fußball und Eishockey die drittgrößte Kraft in der Stadt sein.“

Neue Träume sind also genügend gefunden, ob sich diese auch in der Realität umsetzen lassen, wird die Zeit zeigen. Die ersten Schritte sind die Centurions bereits gegangen.

PRIMA!



FIAT

DER FIAT 600 MIT VOLLAUSSTATTUNG ABER NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT!

DER NEUE FIAT 600 LA PRIMA ELEKTRO

BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
2 Inspektionen²⁾

Elektroantrieb, 115 kW (159 PS), Lagerwagen

VOLLAUSSTATTUNG INKLUSIVE: 10,25" Infotainmentsystem inklusive Navigation, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, 180°-Rückfahrkamera, 360°-Drone View"-Parksensoren, Klimaautomatik, Voll-LED-Scheinwerfer, Keyless, One-Pedal-Drive Modus, adaptive Cruise-Control, Spurhalte-Assistent, 6-fach verstellbarer Fahrersitz mit Massagefunktion, Sitzheizung vorne, kabelloses Smartphone-Ladepad, 7" TFT-Display, Softtouch-Multifunktionslenkrad und vieles mehr...

OHNE!
ANZAHLUNG

JETZT AB NUR

195 € MTL. LEASEN³⁾

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haandlereigengarantie.eu oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingvonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr.10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Energieverbrauch kombiniert 15,2 kW/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 0 g/km, CO₂-Klasse A.

JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:

HAAS

Georg Haas GmbH & Co. KG

AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

fiat-haas.de

Mit Hilfe durch die schwere Zeit



In der Region gibt es viele kompetente Bestattungsunternehmen wie Pius Bestattungen – diese Woche im Portrait

Beerdigungen und Trauerfeiern zu schönen Erlebnissen mit großem Erinnerungspotenzial werden zu lassen, an die man sich trotz der tiefen Trauer und des Verlustes eines lieben Menschen gerne zurückerinnert, so beschreiben **Anita** und **Francesco Ponzio** ihre Motivation und Philosophie. Sie wollen dadurch dem Tod ein kleines bisschen den Schrecken nehmen und den Angehörigen, die ihre Verstorbenen mit Niveau und Würde bestatten wollen, in schweren Stunden bestmöglich beistehen.

Was viele Menschen nicht wissen ist, dass jeder, egal wo er wohnt, eine freie Bestatterwahl hat, auch dann, wenn der Beerdigungsfriedhof durch



Anita Ponzio von Pius Bestattungen.

einen Gemeindevertrag von einem bestimmten Bestatter betreut wird.

Angehörige sollten unbedingt darauf achten, dass sie sich bei ihrem gewählten Bestatter wohl fühlen und sich sicher sein, dass er seine Wünsche so ausführt, wie sie es möchten.

Büros zur Beratung stehen in Gersthofen, Neusäß, Friedberg und Fischach zur Verfügung.

Das Team von Pius Bestattungen ist bei einem Todesfall Tag und Nacht für Sie da.

Info unter 0821-4504575 oder www.pius-bestattungen.com

Friedhof-Service		
Friedhof	Adresse	Telefon
Westfriedhof mit Krematorium	Stadtberger Straße 80 a, 86157 Augsburg	0821 324-4022
Nordfriedhof	Talweg 2, 86154 Augsburg	0821 324-4011
Neuer Ostfriedhof	Zugspitzstraße 104, 86163 Augsburg	0821 324-4021
Alter Ostfriedhof	Kurt-Schumacher-Str. 57, 86165 Augsburg	0821 324-4020
Neuer Friedhof Haunstetten	Hopfenstraße 11, 86179 Augsburg	0821 324-4013
Alter Friedhof Haunstetten	Bgm.-Widmeier-Str. 55, 86179 Augsburg	0821 324-4013
Friedhof Göggingen	Von-Cobres-Straße 19, 86199 Augsburg	0821 324-4012
Friedhof Inningen	Oktavianstraße 25, 86199 Augsburg	0821 324-4012
Friedhof Bergheim	Remigiusgasse 1, 86199 Augsburg	0821 324-4012
Katholischer Hermanfriedhof	Hermanstraße 10, 86150 Augsburg	0821 32903-0 oder -13
Katholischer Friedhof Kriegshaber	Neusässer Straße 8a, 86156 Augsburg	0821 404897
Protestantischer Friedhof	Haunstetter Str. 36, 86161 Augsburg	0821-576018
Öffnungszeiten		
1.3. bis 2.11.2024 von 7 - 20 Uhr 3.11.2024 bis 28.2.2025 von 8 - 17 Uhr		

... und plötzlich kann alles anders sein. Hilfe im Trauerfall hat einen Namen

Wir werden für Sie tätig im Rahmen der:

- Erd-, Feuer-, See-, Natur- und allen individuellen Bestattungsformen
- Überführung im In- und Ausland (spezialisiert auf Italien)
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung durch ein eigenes Treuhandkonto oder einer Sterbegeldversicherung

Unsere Filialen:

Augustastr. 1 1/2 im Eschenhof
86154 Augsburg

Augsburgerstr. 4
86850 Fischach

Deuterstr. 10
86356 Neusäß (direkt beim Zentralklinikum)

Neu in Friedberg:
Bauernbräustraße 1a
86316 Friedberg

Pius BESTATTUNGEN
PIETÄT IST UNSERE STÄRKE

Pius-Bestattungen GmbH & Co.KG
Thyssenstraße 31 • 86368 Gersthofen • www.pius-bestattungen.com

Wir sind TAG und NACHT für Sie da: Tel. 08 21 - 450 45 75

Trauer, Gedenken, Anteilnahme – wertvolle Erinnerungen jetzt im AJ Reporter



Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines.
Das eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines.
Doch dieses eine Blatt allein bestimmte unser Leben.
Dum wird dies eine Blatt allein uns immer wieder fehlen.

Individuelle Traueranzeigen, Nachrufe und Danksagungen erinnern schon immer an liebe verstorbene Menschen. Wir bieten Ihnen im AJ Reporter, der jeden Mittwoch erscheint, ab jetzt die Möglichkeit, diese Erinnerungen mit der Stadtgesellschaft zu teilen.

Wir beraten Sie gerne und unterstützen bei der professionellen, individuellen Gestaltung. Platziert in einem passenden seriösen Umfeld mit Informationen rund um den Trauerfall.

Auskunft gibt Ihnen Ihr Bestattungsunternehmen wie Pius Bestattungen (siehe oben)

oder unsere Mitarbeiter Cornelia Klaus (klaus@augsbuergjournal.de)
und Alexander Hagl (hagl@augsbuergjournal.de).



Trauer mit Tradition

Allerheiligen als Tag familiärer Verbundenheit

Am 1. November gedenken Menschen in ganz Deutschland ihrer verstorbenen Angehörigen und Freunde. Allerheiligen bietet Raum für stille Einkehr und das gemeinsame Erinnern an vergangene Zeiten. In Augsburg und den umliegenden Gemeinden versammeln sich Familien traditionell auf den Friedhöfen, schmücken die Gräber mit Blumen und Kerzen und halten inne. Es ist ein Tag der Trauer, aber auch der Dankbarkeit. Denn es ist die Erinnerung, die die Verbundenheit mit den Verstorbenen lebendig hält.

Neben den Gottesdiensten, in denen die Namen der Verstorbenen namentlich erwähnt werden, gewinnt in der heutigen Zeit auch die digitale Gedenkkultur an Bedeutung. Viele Menschen teilen ihre Erinnerungen auf sozialen Medien, posten Fotos und bewegende Texte, um anderen Trost zu spenden und ihren Gefühlen Ausdruck zu verleihen. Allerheiligen erinnert uns daran, wie wertvoll die Zeit mit unseren Liebsten ist – eine wertvolle Gelegenheit, die eigenen Prioritäten zu überdenken und die gemeinsamen Momente im Leben zu schätzen.

Allerheiligen ist nicht nur ein Tag des Gedenkens, sondern bietet auch Anlass, über die eigene Bestattungsvorsorge nachzudenken. In einer Zeit, in der viele Menschen ihre letzten Wünsche eigenständig regeln möchten, gewinnt die Bestattungsvorsorge zunehmend an Bedeutung. Eine frühzeitige Planung ermöglicht es, die eigene Beisetzung nach individuellen Vorstellungen zu gestalten. Von der Auswahl des Bestattungsorts über die Art der Zeremonie bis hin zur finanziellen Absicherung: Eine umfassende Bestattungsvorsorge berücksichtigt alle wichtigen Aspekte. So können persönliche Wünsche festgelegt und in einem Vorsorgevertrag festgehalten werden. Das gibt nicht nur den Planenden Sicherheit, sondern bietet auch den Hinterbliebenen klare Anweisungen, um in der schwierigen Zeit des Abschieds eine Entlastung zu erfahren. Bestatter vor Ort stehen hier beratend zur Seite und helfen, die richtige Entscheidung zu treffen.

Bestattungen Böhm
0821/4440772

Böhm – Bestattungen aller Art und Trauerbegleitung in Friedberg

Bestattungsvorsorge

Individuelle und persönliche Trauerrede

Persönliche Besprechung des Trauerfalles

Feuer-, Erd- oder Seebestattungen, Naturbestattungen in den Schweizer Bergen, Diamant-, Ruhe-, Friedwald-Bestattungen

Große Auswahl an Särgen und Urnen in den Ausstellungsräumen

Überführung des Verstorbenen an den Ort der Trauerfeier oder der Beisetzung

Bahnstraße 6 * 86316 Friedberg * Tel. 08 21-4 44 07 72
info@boehm-bestattungen.de * www.boehm-bestattungen.de

STEINMETZ KRAMER

IHR STEINMETZ

**//GRANIT // MARMOR
//KERAMIK // DEKTON**

-> Grabmal und Zubehör
-> Küchenplatten und Fensterbänke
-> Boden und Treppenrenovierungen
-> Terrassenbau und Reinigungsarbeiten
-> Bäder und exklusive Waschbecken
-> Gartengestaltungselemente

10% Winterrabatt bis 31.3.2025

EIGENE PRODUKTION IN AUGSBURG FÜR EINE NACHHALTRIGE ZUKUNFT

**Blücherstraße 200 / 86165 Augsburg
0821/272340 // info@steinmetz-kramer.de
www.steinmetz-kramer.com**

Gottesdienst-Info Stadt & Region

Sämtliche Gottesdienste und Kirchen-Feste der Region können Sie online finden unter www2.bistum-augsburg.de/gottesdienste (Katholiken) und www.evangelische-termine.de (Protestanten).

Wir wünschen einen besinnlichen Feiertag!

Die meisten Menschen wissen nicht, dass man auch traurige Anlässe wunderbar gestalten kann.

Veney Bestattung Beratung · Bestattung · Begleitung

Rathausstr. 11, 86343 Königsbrunn
Tel.: 08231 – 98 80 641
veney-bestattung@gmx.de
www.beratung-bestattung-begleitung.de

Trauerredner Marcel Ciss

„Die Erinnerung ist das Fenster, durch das wir Dich sehen können, wann immer wir wollen.“

Tel.: 0151 111 283 90
www.trauerredner-augsburg.com
info@trauerredner-augsburg.com

Steinmetz- und Steinbildhauermeisterbetrieb, Natursteinhandel

FD FASSNACHT NATURSTEINE

- Persönliche Beratung
- Exklusive Planungen
- Bezahlbare Realisierung
- Steinreinigung und Restauration
- Terrassen
- Küchenplatten
- Treppen
- Natursteinböden
- Grabsteine /Inschriften und mehr...

Inh. Dominik Faßnacht
Wankelstraße 10 | 86356 Neusäß
Tel. 0821 / 32 77 13 18 | Mobil 0176 32 17 75 10
info@fassnacht-natursteine.de | www.fassnacht-natursteine.de

Blumen Am Kirchplatz

Alles rund ums Grab
Bepflanzung, Bukette und Kränze, Grabpflege

Kirchplatz 8 • 86368 Gersthofen • Tel.: 0821 - 491276

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr
Morellstraße 33,
86159 Augsburg
bestattungsdienst@augsburg.de
Fax 0821 324-4035

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

Familienbetrieb seit 1871

Steinmetz WEIHER
Schwabmünchen

Steinmetz Weiher GmbH
Frank Weiher
Franz-Kleinhaus-Straße 11
86830 Schwabmünchen
Tel. 08232 950340
Fax 08232 950341
info@steinmetz-weiher.de

rokstyle
Die erste Familienfirma für Grabsteine

weiherdesign
die grabmalmarke

NATURSTEIN

weiherdesign
deine hauserbeute

Grabmal-Innenausstellung
Natursteinarbeiten am Bau

www.steinmetz-weiher.de

• Drei Gedanken zu ...

Augsburg als Medizinstandort: Fortschritt und Zusammenarbeit

Die Uniklinik kommt!!!". Diesen Satz schrieb der damalige Bayerische Ministerpräsident **Horst Seehofer** im Februar 2009 in das Goldene Buch der Stadt Augsburg und legte damit einen bedeutenden Grundstein. Am 1. Dezember 2016 wurde schließlich die Medizinische Fakultät an der Universität Augsburg gegründet, das Klinikum Augsburg zu Beginn des Jahres 2019 als sechstes Universitätsklinikum in die Trägerschaft des Freistaates Bayern übernommen. Seitdem ist viel passiert. Drei Gedanken dazu.



Von OB **Eva Weber**

Neues Lehrgebäude und Medizincampus der Universität Augsburg

Erst vor drei Wochen wurde das Lehrgebäude der Medizinischen Fakultät eröffnet und damit auch der neue Medizincampus in Augsburg. Eine der Festreden hielt der bayerische Wissenschaftsminister **Markus Blume** und unterstrich die Bedeutung des neuen Hochschulmedizinstandorts in Augsburg. Das eröffnete Lehrgebäude ist das erste Gebäude auf dem Medizincampus, der in den kommenden Jahren auf einer Fläche von insgesamt 78.000 Quadratmetern neben dem Universitätsklinikum Augsburg entsteht. Mit dem Wintersemester 24/25 hat jüngst erstmals auf dem Medizincampus ein Semester begonnen - ein symbolträchtiger Start nicht nur für die Studierenden, sondern auch für die Zukunft der Medizin in Augsburg.

Kooperation mit Hessing

In der letzten Woche folgte dann direkt ein weiterer Meilenstein: die offizielle Eröffnung der Orthopädischen Hochschulambulanz. In Kooperation mit der Universität Augsburg und der Uniklinik bilden die Kliniken der Hessing-Stiftung ab sofort Studierende im letzten Jahr des Studiums im Fachbereich Orthopädie aus und stellen einen wesentlichen Teil der Orthopädischen Universitätsmedizin in Augsburg. Forschung, Lehre und Patientenversorgung gehen also Hand in Hand und alle profitieren voneinander. Ein großer Dank gebührt allen Verantwortlichen der Hessing-Kliniken, der Universität Augsburg und des Universitätsklinikums. Auch wir als Stadt Augsburg und Träger der Hessing Stiftung haben den Kooperationsprozess mit großer Überzeugung und nach besten Kräften begleitet. Ganz im Sinne des Hofrats **Friedrich Ritter** von Hessing - zum „Wohle der Heil- und Hilfsbedürftigen“.

Positive Auswirkungen auf den Gesundheitsstandort Augsburg

Diese Entwicklungen stärken Augsburg als Gesundheits- und Wissenschaftsstandort. Hier entsteht ein wertvolles Netzwerk, das Wissen und Gesundheitsversorgung auf höchstem Niveau für die Region sicherstellt. Das sind gute Nachrichten für Augsburg, die Region und für alle, die zukünftig Patientin oder Patient werden könnten. Natürlich wünsche ich uns allen, dass wir gesund und fit bleiben. Doch zu wissen, dass im Ernstfall eine hochwertige Versorgung bereitsteht, beruhigt ungemein.

Bis nächste Woche!

... heute von

Johannes Kaiser
Redakteur Sport



★ **Halloween Party, Donnerstag, 19:00 (Blaue Kappe)**

Aus eigener Erfahrung kann ich sagen, Halloween Partys in der Blauen Kappe sind etwas Besonderes. Dieses Jahr das Motto: Dia de los Muertos, passenderweise gibt es Tequila für 2 Euro – also Sombrero auf und los geht's.

★ **Romeo und Julia Freitag, 18:00 (martini-park)**



Manche Stücke sind einfach zeitlose Klassiker – allen voran Romeo und Julia. Die Inszenierung von **Lilli-Hannah Hoepner** lief eigentlich schon im Sommer, war aber so erfolgreich, dass sie wiederaufgenommen wurde. Auch im neuen Jahr folgen noch drei weitere Termine.

★ **90er Party Samstag, 23:00 (Kesselhaus)**

Nach Theater-Erholung am Freitag, ist Samstag wieder Party-Time. Einen Besuch in Augsburg ist das Kesselhaus immer wert – vor allem bei Musik aus den 90ern.

★ **BAP Samstag, 20:00 (Kongress am Park)**

BAP ist Kult. Wer die Band live erleben möchte, kann dies am Samstagabend im Kongress am Park tun mit ihrem Programm: „BAP - Zeitreise 81/82“.

Nr. 1



Die Panther spielen am **Donnerstag, den 31. Oktober 2024** um **19:30 Uhr** gegen **Berlin**

„Kämpfen und siegen“

Wer vor dem Halloween-Abend noch nichts vor hat, kann mit einem Heimspiel der Augsburg Panther nichts falsch machen. Am Donnerstag gastiert sogar der amtierende Deutsche Meister die Eisbären aus Berlin im Curt-Frenzel-Stadion. Die erste Begegnung in dieser Saison gewannen die Panther in der Hauptstadt mit 6:2.

**Jeden Tag ein Lichtblick:
Der Adventskalender des SkF**

Sozialdienst startet auch heuer wieder mit Weihnachtsaktion

In der Adventszeit wird Vorfreude zur greifbaren Wirklichkeit: Der Adventskalender gehört für viele zur festlichen Tradition und bereitet mit seinen täglichen Überraschungen Freude inmitten der oft hektischen Vorweihnachtszeit. Der Sozialdienst katholischer Frauen (SkF) Augsburg lädt auch in diesem Jahr zur Teilnahme an seiner Adventskalender-Aktion ein. Der karitative Adventskalender 2024 bietet die Gelegenheit, die Vorweihnachtszeit mit einem besonderen Engagement zu bereichern und gleichzeitig attraktive Preise zu gewinnen. Bereits zum elften Mal wird diese Aktion durchgeführt, und nicht nur als Geschenk für Mitarbeitende, Freunde und Familienangehörige gedacht ist, sondern vor allem auch einem sozialen Zweck dient.

Der Adventskalender, der für 5 Euro erhältlich ist, enthält hinter jedem Türchen eine Gewinnmöglichkeit. Insgesamt warten fast 600 Preise auf alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Als Hauptgewinne sind in diesem Jahr ein Tablet, eine Smartwatch sowie ein Computer des IT-Dienstleisters Digatus ausgebaut. Ab dem 1. Dezember werden die Gewinnnummern täglich auf der Homepage des SkF veröffentlicht, sodass jeder Kalenderinhaber die Möglichkeit hat, seinen Preis durch Vorlage des Kalenders abzuholen.

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN
**BEWERTEN
VERMIETEN – VERKAUFEN**

VON POLL
IMMOBILIEN



Wir vermitteln Ihre Immobilie
Telefon: 0821 - 50 89 062 1
www.von-poll.com/augsburg



Interessierte Leserinnen und Leser des Augsburg Journal Reporter haben die Chance, drei dieser Adventskalender zu gewinnen. Wer teilnehmen möchte, kann eine E-Mail an verlosung@augsbουργournal.de mit dem Stichwort „SkF-Kalender“ senden.

**Bruckner- & Eser-Hommage
in Herz-Jesu-Kirche**



Walter Dolak gibt ein Orgelkonzert in der Herz-Jesu-Kirche. Foto: Ralf Lienert

**Orgelkonzert
zum Jubiläum**

Organist **Walter Dolak** widmet **Anton Bruckner** und **Theo Eser** ein Konzert: Die Hommage zum 200. Jubiläum „eines der größten Sinfoniker des 19. Jahrhunderts“, der „zu seiner Zeit als phänomenaler Improvisator auf der Orgel“ galt, erklingt am Freitag, 29. November, um 20 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche in Pfersee. Der Eintritt für das Konzert ist frei, Spenden werden erbeten. Die „Hommage à Bruckner“ führte Dolak im Juli dieses Jahres bereits in Bern auf. Dolak stammt aus Wertingen und war lange Schüler von Theo Eser am Gymnasium bei St. Stephan in Augsburg. Deshalb „ist es mir ein besonderes Anliegen zum 40. Todesjahr Theo Eser in Augsburg dieses Konzert zu spielen“, so Dolak. Eser war lange Zeit Chordirektor und Organist an St. Anton in Augsburg und Schüler von **Karl Kraft**, dem damaligen Domorganisten.

Paradiesische Klänge in Kirchen-Kulisse

Ensemble Naumann gibt Fauré-Konzert in St. Anton

In „Paradisum“, ab ins Paradies, hieß es beim Konzert des Ensemble Naumann. Neben Werken von **Jean Racine**, **Edward Elgar** und anderen stand im Fokus das „Requiem“ in der Version von 1889 von **Gabriel Fauré**. Der Komponist gilt als der „französische Schumann“.

In der voll besetzten Kirche St. Anton saßen auch unter anderem Augsburgs Finanzreferent **Roland Barth**, Kulturamtsleiterin **Elke Seidel** und **Simon Pickel**, Leiter des Mozartbüros. Auch **Susanne Stippler** vom Haus der Stifter und andere Unterstützer begrüßte **Maximilian Lika**. Er dankte ebenso Pater **Hermann Naumann** OSB, der als Musiklehrer am Gymnasium bei St. Stephan, vor allem aber als Sängerefreund viele Mitglieder des Ensembles musikalisch geprägt hat. Er konnte aus gesund-

heitlichen Gründen nicht beim Konzert sein. Aber beim letzten habe er die Sänger danach mit Pudding verköstigt.

Dirigiert von **Andreas Holzhauser** zeigte der Chor seine Klasse, rührte gemeinsam mit den Musikern etwa mit dem „Sanctus“ zu Tränen, präsentierte beim „Agnus Dei“ einen engelsgleichen Klangteppich. Daneben zeigte etwa Sopranistin **Helena Huber** beim „Pie Jesu“ ihr Können. Als weitere Solisten traten **Veronika Fischer** (Mezzosopran), **Matthias Lika** (Bariton) und **Tobias Haufler** (Bariton) auf. Musikalisch getragen von **Elisabeth Urban** (Soloviolone), **Susanne Gutfleisch** (Viola), **Catharina Stehle-Natterer** (Harfe), **Peter Bader** an der Orgel sowie **Konstantin Lukinov** am Flügel. Das Publikum dankte mit Standing Ovationen. *sg*



Das Ensemble Naumann mit den Musikern beim Konzert „In Paradisum“ in St. Anton.

Wiedersehensfreude in der Galerie Noah mit Harald Gnade und Stephan Marienfeld



„rethinking nature“ mit Gemälden und Skulpturen - plus Katsuhiko Matsubara im Studio

Von links: Künstler Harald Gnade, Dr. Ralf Walter (WBI), Künstler Stephan Marienfeld, Galeristin Wilma Sedelmeier, Künstler Katsuhiko Matsubara. Foto: Henrik Dresemann

Von Julia Greif

„Hello again“ hieß es in der Galerie Noah: Bereits 2016 habe Galeristin **Wilma Sedelmeier** Maler **Harald Gnade** und Bildhauer **Stephan Marienfeld** in einer Ausstellung zusammengebracht. Davor kannten sie sich nicht. Das sei so toll gelaufen, dass beide nun wieder zugesagt hätten, erzählte sie dem AJ REPORTER. Marienfeld sagte dazu lachend: „Wir kennen uns acht Jahre und gar nicht.“ Sie sind auch nicht gerade Nachbarn: Gnade lebt und arbeitet in Berlin und auf Sizilien, Marienfeld in Hattingen im Ruhrgebiet.

Zu sehen sind bis 12. Januar Werke aus den vergangenen zwei Jahren.

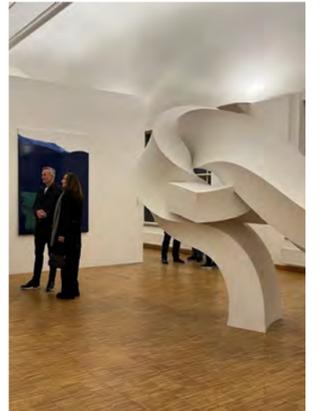
Marienfeld war lange Assistent von Bildhauer-Legende **Tony Cragg**. Er will mit seinen Skulpturen, die glatt poliert und in Knallfarben daherkommen, Emotionen darstellen. Eingeschnürte Skulpturen nennt er auch mal „Vertical Bondage pink“ - ironisch gemeint.

Gnade erklärt dem AJ REPORTER, er zeigte Widersprüchlichkeiten im Vegetativen. Da werden Landschaften plötzlich blau und vertikal und sehen gar nicht mehr natürlich aus. Auch künstliche Elemente wie Lack und Schrift nutzt er.

Die beiden verbindet laut Gnade, dass es ihnen um die Natur des Menschen gehe; und der Grundgedanke ihrer Kunst sei organisch. Marienfeld sagte, er fand die Zusammenarbeit spannend: „Ich sehe auch Landschaften in meinen Skulpturen.“

Im Studio stellt als Dritter im Bunde **Katsuhiko Matsubara** aus. Der Meisterschüler von Prof. **Anselm Reyle** ist für den diesjährigen Kunstpreis der Stadt Augsburg nominiert.

Der gebürtige Japaner wohnt seit zehn Jahren in Deutschland. Je länger, desto größer sei sein Interesse an der japanischen Kultur geworden, von der er sich für seine Bilder inspirieren lässt.



Doppelpack: Die Vernissage-Besucher konnten Gemälde und Skulpturen betrachten.

Das neue AUGSBURG JOURNAL



JETZT
überall im
Zeitschriften-
handel!

Trinkwasserversorgung in Zeiten des Klimawandels

swa nehmen neuen Horizontalfilterbrunnen in der Meringerau in Betrieb



Haben den neuen Trinkwasserbrunnen in Betrieb genommen (v. li.): swa-Geschäftsführer Rainer Nauerz, Umwltreferent Reiner Erben und Florian Killer.
Foto: swa/Thomas Hosemann

Trinkwasser für die Zukunft: Die Stadtwerke Augsburg (swa) haben im Trinkwasserschutzgebiet im Süden Augsburgs ihren neuen Horizontalfilterbrunnen 820 in Betrieb genommen. Damit reagieren die swa auf die Herausforderungen des Klimawandels und sichern die Augsburger Trinkwasserversorgung für die kommenden Generationen. „Wir sind in Augsburg gesegnet mit zum einen ausreichend, zum anderen hervorragendem Trinkwasser bester Qualität“, erklärt swa-Geschäftsführer Rainer Nauerz. Das sei jedoch nicht selbstverständlich. „Wir tun viel dafür, seit Jahrzehnten.“ In den Zeiten des Klimawandels zahle sich das jetzt aus. „Wir müssen aber weiterhin mit Weitsicht vorsorgen, um das Trinkwasser für

kommende Generationen zu sichern.“

„Immer häufiger prasselt Starkregen auf die Erde nieder“, erklärt dazu der swa Geschäftsbereichsleiter Wasser Florian Killer, eine der Folgen des Klimawandels. „Diese Wassermassen versickern dann so schnell, dass das Wasser von den oberen Bodenschichten nicht ausreichend gefiltert werden kann“, so Killer. Deshalb reichen die neuen Horizontalfilterbrunnen rund 20 Meter in die Tiefe, statt nur zehn bis zwölf Meter. Killer: „In etwas tieferen Schichten ist es durch die Sandschichten wieder natürlich gereinigt. Dieses Wasser fangen wir über unsere Horizontalfilterbrunnen auf und bringen das natürliche Grundwasser als Trinkwasser bester Qualität in die Augs-

burger Haushalte.“ Aus dem neuen Horizontalfilterbrunnen 820 im Trinkwasserschutzgebiet werden rund 90 Liter pro Sekunde nach oben gepumpt. Das entspricht knapp einer Badewannenfüllung. Insgesamt werden so rund 2,5 Millionen Kubikmeter Wasser pro Jahr aus dem neuen Brunnen gewonnen. Rund vier Millionen Euro haben die swa in den Brunnenbau und damit in die Trinkwasserversorgung auch der kommenden Generationen investiert.

„Wir freuen uns, gemeinsam mit den Stadtwerken die Augsburger Trinkwasserversorgung bereit für die Zukunft zu machen“, freut sich Augsburgs Umwltreferent Reiner Erben. „Der neue Horizontalfilterbrunnen ist dafür ein weiterer wichtiger Baustein.“

Mit hydrogeologische Untersuchungen wurde vorab der richtige Standort bestimmt, wo sowohl eine ausreichende Wassermenge als auch die gewünschte Wasserqualität vorhanden sind. Beim Baustart im Juni 2017 wurde zunächst der Zentralschacht ausgehoben, anschließend die Filterstränge und die Brunnenstube ausgebaut. Bis zur Inbetriebnahme erfolgten der Rohrleitungsbau, Pumpversuche und Qualitätstests. Über Horizontalfilterbrunnen wird Trinkwasser aus Bodenschichten in etwa 20 Meter Tiefe gewonnen. Das Was-

ser ist in dieser Tiefe durch die unterschiedlichen Schichten aus Kies und Sand auf natürliche Weise gefiltert. Sechs sternförmig angeordnete Stränge, die vom Brunnenschacht bis zu 50 Meter in die Sandschicht hinein führen und horizontal angeordnet sind, fangen das Wasser auf. Das gefilterte Wasser wird anschließend durch den Brunnenschacht an die Oberfläche gepumpt und tritt, nach einer Qualitätskontrolle in der Übergabestation, naturbelassen und mit bester Qualität seine Reise in die Augsburger Wasserhähne an.

Insgesamt betreiben die swa 70 Brunnen in Augsburg, davon acht Horizontalfilterbrunnen. In Zukunft setzen die swa immer mehr auf die Nutzung von Horizontalfilterbrunnen, da diese besonders resilient gegenüber den klimatischen Entwicklungen etwa mit Starkregenernissen in der Region sind. Durch die Filterwirkung der feinen Sandschichten im Boden können die swa die natürliche Reinheit des Wassers langfristig sicherstellen. Das Baufeld für einen weiteren Brunnen liegt im südlichen Stadtwald und ist bereits eingerichtet. Im Oktober 2024 haben die swa darüber hinaus einen Gutachter mit der Erkundung möglicher zusätzlicher Standorte beauftragt.

Während in anderen Regionen Deutschlands öfter über Dürre und Wassermangel berichtet wird, steht im Augsburger Wassergewinnungsgebiet durch einen den Lech begleitenden Grundwasserstrom aus

dem Süden auch in Zukunft genügend Wasser zur Verfügung. Zudem versickert Niederschlagswasser vor Ort und trägt zur Grundwasserneubildung bei. Über Horizontalfilterbrunnen wird kein sogenanntes Tiefengrundwasser gewonnen.

Noch weiter unter den Strängen fließt dieses Grundwasser, das mehr als 100 Jahre alt ist. Beginnend ab einer Tiefe von 50 Metern, bleibt es von den swa als „eiserne Reserve“ für zukünftige Generationen unangetastet.

Die traditionelle chinesische Behandlungsmethode
Tuina Massage
推拿
In-Balance
Jetzt Termine vereinbaren!
Telefon: 0821-35 76 5 oder
www.in-balance-augsburg.de
Therapie - Tuina Wellness - Coaching

THE X1

DER BESTSELLER ZUM AKTIONSPREIS BEI REISACHER.

BMW X1 sDrive18i: Neuwagen Leasingbeispiel.

Modellvariante xLine, Premium Paket, Ablage für Wireless Charging, DAB-Tuner, Fernlichtassistent, Parking Assistant, Adaptiver LED-Scheinwerfer, Anhängerkupplung schwenkbar, Dachhimmel Anthrazit, Komfortzugang, Sitzheizung und Sportsitze vorne, Sonnenschutzverglasung, BMW Individual Exterieur-Line Aluminium satiniert, Dachreling Aluminium satiniert, 18" Aerodynamikräder 866, Spezifische Spezialumfänge X u. v. m.

Laufzeit ¹	36 Monate	Angebotspreis ²	€ 51.828,99
Laufleistung p.a.	5.000 km	Leasingsonderzahlung	€ 1.990,-
Anschaffungspreis	€ 42.966,38	36 monatliche	€ 399,-
Gesamtpreis	€ 16.354,-	Leasingraten à ¹	

Benzin: Leistung 136 PS (100 kW); Hubraum 1.500 cm³; Energieverbrauch kombiniert 6,5 l/100 km (WLTP); CO₂-Emissionen kombiniert 147 g/km (WLTP); CO₂-Klasse E.

¹ Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit.

² Borpreis inkl. € 844,- Transport, Überführung und Zulassung (Bei Leasing gesondert zu bezahlen).

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Lillenthalallee 26, 80939 München, Stand 10/2024. Alle Preise inkl. der gegebenenfalls gesetzlich anfallenden Umsatzsteuer. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht bei außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen und bei Fernabsatzverträgen nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht (mit Ausnahme Kilometerleasing ohne Erwerbsverpflichtung). Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Reisacher Augsburg GmbH · 86167 Augsburg · Ammannstraße 1 reisacher.de/bmw

REISACHER



Pop-Up Sale
OUTLET
WOLLE in Hülle & Fülle
5.11.-14.12.2024
LANA GROSSA
Woll-Schaefer
Maximilianstraße 33
86150 Augsburg
Telefon 0821 51 84 05
www.woll-schaefer.de
mail@woll-schaefer.de

BayWa Bau & Garten
Hier bin ich gern

Mädelsabend mal anders
Ladies Night

Seien Sie dabei und lernen Sie von unseren Profis in verschiedenen Workshops alles rund ums Thema Heimwerken kennen.

Das Programm:

- Adventskränze gestalten (Teilnahmegebühr 15 € – die Hälfte wird der Tafel Mering gespendet)
- Richtiger Umgang mit Elektrowerkzeugen
- Aufbereitung von Holzmöbeln
- Die richtige Anzucht
- Weinverkostung
- Umtopfen und Pflege von Zimmerpflanzen

Mi., 20. November | 19 bis 22 Uhr

Wir bitten um Voranmeldung bis zum 09.11.2023 im Markt, unter bm234@baywa-baumarkt.de oder 0 82 32/38 04-10.
Unterberger Str. 9, 86415 Mering

BayWa Bau- & Gartenmärkte GmbH & Co. KG, Zeche Oespel 15, 44149 Dortmund



Bohm
Propangas zu
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• VIP-Tabelle •

1. Küchenstudio Carola Graul	7
2. Auto Frey	6
2. Steger Sicherheitsdienst	6
2. R&R E-Bikes	6
2. Bricks & Mortar	6
6. M.R. Recycling	5
6. Schäffer Haustechnik	5
6. Treppen Schmid	5
9. Tierhold Automobile	4
9. Krasniqi Solar	4
11. asset Immobilienverw.	3
11. Augsburg Journal	3

Der FC Augsburg schlägt Dortmund 2:1. Ein Ergebnis, dass die meisten Augsburger durchaus gefreut haben dürfte, dürfte auch bei einigen VIP-Tippers ein breites Grinsen ins Gesicht gezaubert haben. Denn damit rechnen generell nicht die allermeisten – so auch bei unserem VIP-Tipp-Spiel. Aber drei ganz korrekte Tipps gab es dann doch und damit einiges an Veränderung in unserer VIP-Tabelle, die jetzt enger zusammenliegt als zuvor. Platz neun und Platz eins liegen lediglich drei Pünktchen auseinander und damit könnte sich in der kommenden Woche bereits vieles ändern.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Bayern	8	6	2	0	29:7	20
2 RB Leipzig	8	6	2	0	14:3	20
3 Leverkusen	8	4	3	1	20:15	15
4 Union Berlin	8	4	3	1	9:5	15
5 Freiburg	8	5	0	3	13:11	15
6 Frankfurt	8	4	2	2	16:12	14
7 Dortmund	8	4	1	3	15:14	13
8 Stuttgart	8	3	3	2	17:16	12
9 Bremen	8	3	3	2	14:16	12
10 Heidenheim	8	3	1	4	12:11	10
11 M'gladbach	8	3	1	4	11:13	10
12 FC Augsburg	8	3	1	4	12:19	10
13 Mainz	8	2	3	3	12:13	9
14 Wolfsburg	8	2	2	4	15:16	8
15 Hoffenheim	8	2	2	4	13:17	8
16 St. Pauli	8	1	2	5	5:11	5
17 Holstein Kiel	8	0	2	6	10:23	2
18 VfL Bochum	8	0	1	7	7:22	1



Elvis Rexhbecaj ist für den FC Augsburg in dieser Saison bislang ein wichtiger Faktor im Spiel mit und gegen den Ball. Foto: Krieger

Der Kilometerfresser

Warum Elvis Rexhbecaj für das Spiel des FC Augsburg so wichtig ist

Beinahe sieben Kilometer. Das war der Unterschied in der Laufleistung zwischen dem FC Augsburg und Borussia Dortmund am vergangenen Samstagmittag. Der FCA lief 119,24 km, der BVB 112,93 km. Einen großen Anteil daran, diese Kämpferstatistik und am Ende auch das Spiel gewonnen zu haben, hatte **Elvis Rexhbecaj**. Dieser lief mit 12,56 Kilometern mit Abstand am meisten von allen Akteuren auf dem Rasen.

Zusätzlich stachelte er die Augsburger Fankurve mit seinen Armbewegungen immer wieder an, den Support weiter hochzuhalten – und damit auch seine Teamkollegen konzentriert zu bleiben. Sowohl Spieler als auch Fans hielten durch und bescherten dem FCA zu Beginn der englischen Woche immens wichtige drei Punkte. Gegen die favorisierten Dortmunder überzeugten die Fuggerstädter mit ihren traditionellen Tugenden. Kaum Ballbesitz (24 Prozent), dafür gute Umschaltmomente, gnadenlose Effizienz und ein starker Zusammenhalt, der die Dortmunder Angriffs-Avancen auf ein Minimum beschränkte.

Diese Tugenden verkörpert nahezu ideal Mittelfeldspie-

ler **Elvis Rexhbecaj**, der in dieser Saison nicht mehr aus der Startelf raus zudenken ist. Als einer der ersten Anläufer stört er das gegnerische Aufbau-spiel und rennt, wenn nötig, bis ganz nach hinten in den eigenen Strafraum – ein echter Achter oder neudeutsch Box to Box Spieler eben. Dass Rexhbecaj kein Spieler der Marke feine Klinge mit dem Ball am Fuß ist, wissen er selbst aber auch Trainer **Jess Thorup** am besten. Dennoch nimmt der Nationalspieler Kosovos Woche für Woche eine wichtige Rolle in Thorups System ein. Was die technisch hochanspruchsvollen Aufgaben angeht, entstand beim FCA durch die Verletzung von Ruben Vargas eine Lücke, konnte man meinen. Diese hat Neuzugang **Alexis Claude-Maurice** in der Zwischenzeit auf beeindruckende Weise gefüllt, auch weil er sich einen Ratschlag von Rexhbecaj offenbar zu Herzen nahm. „Ich sage es immer wieder“, betonte Rexhbecaj im Anschluss an seinen Distanz-Treffer im Auftaktspiel gegen Bremen: „Wenn wir im vorderen Drittel sind, müssen wir schießen, damit wir unsere Angriffe einfach zu Ende spielen.“

Dies tat **Claude-Maurice** gegen Dortmund zweimal in beeindruckender Manier. Sowohl beim 1:1 als auch beim 2:1 Siegtreffer zeigte der ehemalige französische U-21-Nationalspieler seine ganze Klasse und platzierte seine Abschlüsse erst aus 25 Metern und dann von der Strafraumkante aus direkt im Eck. Damit solche herausragenden Leistungen auch im für den FCA richtigen Ergebnis münden, leistet Rexhbecaj seine Arbeit mit den Kollegen **Kristijan Jakic** und **Frank Onyeka** gerne.

„Er macht alles für die Mannschaft“, weiß auch Thorup um die Stärken seines Achters. „Er läuft, sprintet, macht Druck, versucht immer, den Spielern um ihn herum zu helfen und übernimmt Verantwortung.“ Augsburgs Coach findet: „So einen braucht jede Mannschaft.“ Auf ihn wird es auch am Dienstagabend ankommen, wenn Schalke 04, der andere große Ruhrpottclub, in der WWK-Arena gastiert (Spiel endete nach Redaktionsschluss). Wie auch am Wochenende,

wenn zum Abschluss der englischen Woche das Auswärtsspiel bei Rexhbecajs Ex-Club dem VfL Wolfsburg ansteht.

In Wolfsburg steht Trainer **Ralph Hasenhüttl** nach dem misslungenen Saisonstart, die Wölfe liegen derzeit auf dem 14. Tabellenplatz, bereits gehörig unter Druck. Der FCA hingegen wartet seit März auswärts auf einen Sieg, das letzte Erfolgserlebnis passierte ausgerechnet in Wolfsburg, Endstand damals 1:3. Zudem sind die Augsburger als Trainerkiller bekannt – ein gutes Omen?

**REXHBECAJ
MACHT ALLES
FÜR DAS TEAM**



LOTTO
Bayern

• Einwurf •



Von Johannes Kaiser
Sportredakteur

Special FCA-Momente

Das Heimspiel gegen den BVB war im Vorhinein schon als wegweisend zu werten. Als die Partie zu Ende war, hatte man endlich mal wieder so einen Special Augsburg Moment erlebt. Ein Sieg gegen einen der vermeintlich Großen der Bundesliga. Punktuell gab es diese Momente schon in der höchsten Spielklasse, wie etwa bei Erfolgen gegen Bayern München. Diese Momente wurden in den letzten Jahren allerdings immer rarer. Gerade solche Überraschungssiege sind aber auch mit ein Grund, warum die Augsburger nun schon im 14. Jahr in der 1. Liga vertreten sind. **Jess Thorup** hat mit dem Sieg seiner Mannschaft gegen den BVB einen Grundstein gelegt und diese Tradition erfolgreich fortgeführt. Gerade die Neuzugänge dieses Sommers, wie **Frank Onyeka**, **Marius Wolf**, **Keven Schlotterbeck** und Shooting Star **Alexis Claude-Maurice**, sowie die Art und Weise, wie vor heimischer Kulisse gekämpft und konzentriert gespielt wird, wecken Träume, die über den jährlichen Wunsch der Klassenerhaltung hinausgehen. Eine Qualifikation für Europa könnte mit diesem Kader mittelfristig anvisiert werden, ohne dass man dem Verein gleich Größenwahn unterstellen müsste. Dafür müssen diese Leistungen allerdings auch in der Fremde konstant gezeigt werden.



**LOGISTIK
ROMAN MAYER
GROUP**

Servus, bleib gesund...

BLACK WEEKS / NIX WIE HIN! **ALLE ANGEBOTE OHNE ANZAHLUNG**

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

DIE BESTEN OPEL DEALS DES JAHRES / UNSERE BLACK WEEKS ANGEBOTE!

ASTRA 5-TÜRER 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 149,- €	CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 139,- €	CROSSLAND ELEGANCE 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 139,- €	MOKKA ELEGANCE 1.2 Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 179,- €	ASTRA SPORTS TOURER 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 169,- €	GRANDLAND GS 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) 199,- €
---	--	--	---	---	--

ten. 3) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1,195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63283 Neu-Isenburg, für die der Angebotskonditionen als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.
 Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 120 g/km, CO₂-Klasse D. Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 137 g/km, CO₂-Klasse E. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 125 g/km, CO₂-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO₂-Emissionen komb. 127 g/km, CO₂-Klasse D. Astra Sports Tourer komb. 5,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 129 g/km, CO₂-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 141 g/km, CO₂-Klasse E.

 <p>AAC Sigg GmbH Unternehmenssitz: Augsburg Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0</p>	<p>Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950</p>	<p>Augsburg Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450</p>	<p>Augsburg Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440</p>	<p>Meitingen-Herbertshofen Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260</p>	 <p>Georg Haas GmbH & Co. KG Unternehmenssitz: Augsburg Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0</p>	<p>Schwabmünchen Augsburger Straße 64 Tel. (08232) 2090/99</p>	<p>Königsbrunn Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033</p>
--	---	---	--	---	--	---	--

präsentiert von **Rltec** Holding GmbH **TORjäger** #14 D.J. Busdeker 6 Tore #62 Thomas Schemitsch 4 Tore #10 Chris Collins 4 Tore **Rltec** Holding GmbH präsentiert von



Foto: Sport in Augsburg



Überreste der alten Scheibe weg (oben) - neue Scheibe rein (unten). Beim Spiel der Augsburger Panther gegen Bremerhaven zerschellte eine Bandscheibe durch den Einsatz von Denis Reul der Markus Vingstadt in die Seitenbegrenzung stieß. Den Panther half diese Zwangspause beim Spielstand von 2:4 jedoch nicht. Das Spiel endete 2:5.



2:5-Niederlage gegen Bremerhaven - am Donnerstag gastiert der Meister

Katerstimmung bei den Augsburger Eishockey Panther. Nach zuletzt drei Siegen am Stück musste die Mannschaft von **Ted Dent** nun gegen Bremerhaven bereits die dritte Niederlage in Serie einstecken. Am vergangenen Sonntag unterlagen die Panther vor einer gewohnt lautstarken Kulisse von 5416 Zuschauern den Pinguins Bremerhaven mit 2:5. Trotz einer engagierten Leistung erwiesen sich die Gäste als effizientere Mannschaft, besonders bei den Special Teams. Während Augsburg aus fünf Powerplays keinen Treffer erzielen konnte, nutzten die Pinguins zwei ihrer vier Überzahlgelegenheiten. Im ersten Drittel verlief die Partie temporeich und inten-

siv. Beide Teams erspielten sich zahlreiche Chancen, jedoch endeten die ersten 20 Minuten torlos. Der Augsburger Goalie **Markus Keller** hielt seinem Team den Rücken frei und zeigte eine starke Leistung. Das zweite Drittel begann Bremerhaven besser und ging folgerichtig in der 23. Minute durch **Ross Mauermann** in Führung. Nur 78 Sekunden später erhöhten die Gäste auf 2:0. Die Panther reagierten prompt: **Chris Collins** verkürzte kurze Zeit später auf 1:2. Trotz weiterer Chancen durch **D.J. Busdeker** und **Nolan Zajac** gelang den Augsburgern der Ausgleich nicht. Stattdessen mussten sie eine umstrittene Strafzeit hinnehmen, die Bremerhaven

durch **Max Görtz** zum 3:1 nutzte. Der AEV blieb kämpferisch und erzielte in der 39. Minute das 2:3 durch D.J. Busdeker. Doch die Freude währte nicht lange, denn wenige Sekunden vor Drittende erhöhte Bremerhaven auf 4:2, was die Vorentscheidung bedeutete. Im letzten Drittel versuchten die Panther alles, um den Rückstand aufzuholen. Trotz Druck und zweier weiterer Powerplays gelang es ihnen nicht, die starke Bremerhavener Abwehr und Torwart **Maximilian Franzreb** zu überwinden. Kurz vor Ende erhöhte **Ziga Jeglic** ins leere Augsburger Tor zum 5:2-Endstand. Zuvor musste die Partie allerdings für 14 Minuten unterbrochen werden, da

Panther-Verteidiger **Denis Reul** Bremerhaven-Spieler **Markus Vikingstadt** durch die Bande checkte, die Scheibe musste gewechselt werden. Doch auch nach der Unterbrechung gelang den Augsburgern kein Tor mehr. Nach der Schluss sirene überzog bei den Augsburgern der Frust über die Special Team-Situationen. Im eigenen Powerplay agierte man zu ineffizient, in den Unterzahlsituationen wurde man gnadenlos bestraft. Das muss im nächsten Spiel besser werden, will man zuhause gegen die Eisbären Berlin gewinnen. Zwar bezwang man die Eisbären früh in der Saison bereits mit 6:2, doch diese sind mittlerweile seit 10 Spielen ungeschlagen.

Alles fürs Auto.
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör
Herbert Sigl GmbH
Pferseer Straße 1 · 86391 Stadtbergen
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367
Richtofenstraße 15 1/2 · 86343 Königsbrunn
Telefon 08231-92 69 10 · Fax 08231-92 69 11
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

Vip-Tipp VfL Wolfsburg - FC Augsburg

Samstag, 2. November 2024 • 15:30 Uhr, Volkswagen Arena, Wolfsburg

asset Immobilienverwaltung
• WEG-Verwaltung
• Miet- und Gewerbeverwaltung
• Sondereigentumsverwaltung

1:0

Radeln Sie mit uns in die Zukunft!
R&R E-BIKES
Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg
Tel: 0821 44945927
Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach
Tel: 08251 8641222
Kontakt: info@rr-ebikes.de
Web: rr-ebikes.de @rr.ebikes

1:2

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Walter Fichtel K. H. Schäffer
86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

0:1

KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen
Adelsried und Augsburg
www.graulkuechen.de

2:2

AUTO FREY
www.auto-frey.com

1:1

steger wach- und sicherheitsdienst
VdS
Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

1:1

KRASNIQI GMBH
Partner für Ihre Solaranlage
Krasniqi GmbH · Am Wasserberg 5 · 86441 Zusmarshausen
08291-85 84 41 • info@krasniqi-solar.de • www.krasniqi-solar.de

2:0

TREPPEN AUS MEISTERHAND
SEIT 1975
@treppenzentrum
ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG
Digital unter treppenzentrum.de
Live in Neusaß-Vogelsang

0:2

BRICKS & MORTAR IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE!
Dieselstraße 41
D-86368 Gersthofen
T +49 (0) 821 450 722 15
E augsbu@brimo-immobilien.de
W www.brimo-immobilien.de

2:2

In ist, wer drin ist
AUGSBURG JOURNAL

1:3

TIERHOLD
Auto. Service. Qualität.
VOLVO MAZDA KIA

1:2

M. R. Recycling
Abfallentsorgung Augsburg
0151 17 66 11 13
24/7 rundum erreichbar

1:1

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen!
Weitere Infos - auch zu den Konditionen - unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Foto (von Sammlung Hermann Pitzl): Diese Ansichtskarte erinnert an den „Sommer-Turn-Spielplatz“ mitten im Stadtwald.

Ein Sportrelikt im „Waldgebiet des Jahres“

Von Wilfried Matzke

Der Augsburger Stadtwald wurde heuer zum deutschen „Waldgebiet des Jahres“ gekürt. In dieser einzigartigen Naturlandschaft verbirgt sich auch Sportgeschichte. So entstand im Jahr 1898 mitten im nördlichen Stadtwald, bekannt als Siebentischwald, ein „Sommer-Turn-Spielplatz“. Diese Sportstätte betrieb der Männer-Turn-Verein Augsburg, heute der TSV Schwaben. Hier

wurde im Jahr 1901 das erste reguläre Augsburger Fußballspiel ausgetragen. „Gott sei Dank fand dieses unwürdige Spektakel versteckt im Wald statt“, so etwa berichtete damals die Presse.

Der „Sommer-Turn-Spielplatz“ wurde jedoch bald wieder aufgegeben, da man lieber stadtnahe Freiflächen und die neu errichteten Turnhallen nutzte. Nur ein Wassertrog aus Beton für die Körperwäsche blieb im Siebentischwald er-

halten. Auf dieses Sportrelikt ist der Kulturkreis Haunstetten gestoßen. Dieser Verein hat sich intensiv mit der Geschichte des Stadtwaldes befasst und kürzlich eine Karte mit 123 Kultur Spuren herausgegeben. So kann man bei einem Spaziergang oder einer Radtour auch das Überbleibsel des „Sommer-Turn-Spielplatzes“ entdecken. Die Stadtwald-Karte ist bei der Bürger- und Tourist-Information am Rathausplatz kostenlos erhältlich.

Wichtiger „Dreier“ gegen Hof



Schwaben-Ritterinnen klettern in der Tabelle

Nach ihrem Aufstieg in die Regionalliga kämpft die erste Frauen-Mannschaft des TSV Schwaben Augsburg um den Klassenerhalt.

In einem klassischen „Sechspunkte-Spiel“ gegen den direkten Konkurrenten 1. FC Hof stand der TSV Schwaben Augsburg mit dem Rücken zur Wand und war zum Siegen gezwungen. Von Beginn an zeigten die Gastgeberinnen ihren Kampfgeist und übernahmen direkt die Kontrolle über das Spiel. Der TSV belohnte sich früh mit der Führung: Eine scharfe Flanke von **Jana Hegebarth** von der rechten Seite wurde von einer Verteidigerin der Gäste unglücklich ins eigene Tor abgefälscht.

Der TSV Schwaben blieb druckvoll und gefährlich, besonders über die Außenbahnen. Trotz zahlreicher weiterer Chancen blieb der TSV im Abschluss zunächst glücklos: Ein Kopfball

verfehlte das Ziel nur knapp und ein Freistoß landete auf der Latte. Dennoch fiel noch vor der Halbzeit das verdiente 2:0, als **Alea Röger** den Ball sehenswert über die Torhüterin ins Netz schlenzte. Mit der komfortablen Zwei-Tore-Führung und voller Kontrolle ging Schwaben Augsburg in die Pause.

Nach der Halbzeit mussten die Schwaben-Ritterinnen aufgrund von Verletzungen frühzeitig doppelt wechseln. Zwar hielt Schwaben Augsburg weiterhin das Zepter in der Hand und hatte durch die eingewechselte **Sarah Höbel** eine große Chance, das Spiel endgültig zu entscheiden – doch ihr Abschluss landete an der Latte. Danach wurde die Partie unerwartet hektischer. Die Gäste kamen besser ins Spiel und hatten plötzlich zwei gefährliche Chancen, wodurch das Spiel deutlich offener wurde.

Trotz dieser kurzen Schwächeperiode fand der TSV Schwaben jedoch zurück ins Spielgeschehen und erarbeitete sich weitere gute Kontermöglichkeiten. Lange fehlte es im Abschluss an der nötigen Präzision, doch kurz vor Spielende sorgte erneut Alea Röger mit einem Treffer für die endgültige Entscheidung und stellte den 3:0-Endstand sicher.

Durch diesen Erfolg klettern die Schwaben-Frauen in der Tabelle auf Rang 9. Dieser würde zum Verbleib in der Liga genügen. Mit dem wichtigen Sieg im Rücken kann sich Trainer **Tayrone Grotz** und seine Mannschaft voll und ganz auf die kommenden Aufgaben konzentrieren. Das nächste Spiel findet am 10. November gegen die Hoffenheimer U20 statt, die auf Rang drei in der Tabelle liegt. Das nächste Heimspiel ist dann am 17. November gegen den VfB Stuttgart.

Seit fast acht Jahrzehnten stehen wir für Kompetenz und Qualität in der Planung, Fertigung, Montage und Wartung von Klima- und Lüftungsanlagen.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen:

Kundendienstleiter:in (m/w/d) Innendienst
und Kundendienstmonteur:in (m/w/d)

SCAN ME

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung an b.herb@klima-schuster.de!

Für Vorabinformationen steht Ihnen Hr. Herb unter: 0821 - 24675-33 gerne zur Verfügung

Schuster Klima Lüftung · Balthasar-Schaller-Str. 2 · 86316 Friedberg · www.klima-schuster.de

Stellenmarkt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum sofortigen Eintritt

Kraftfahrer (m/w/d) Klasse C/CE
für feste Tagestouren bei ger. Arbeitszeiten, übertarifl. Bezahlung + soz. Nebenleistungen. Auf einem modernen Fuhrpark.

Lagerfacharbeiter (m/w/d) im Schichtdienst
Leistungsbezogenes Gehalt mit Zuschlägen. Staplerschein von Vorteil!

KELBASHA LOGISTICS
gründungslogistik

Kelbasha Logistics GmbH & Co. KG
86165 Augsburg, Toblacher Straße 7a, Telefon 0821/27281-23
E-Mail: geschäftsleitung@kelbasha.de

Branchenführer



Gastro

Mück
Bäckerei · Konditorei

Kolbergstraße 14
Telefon 0821/72 11 88
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 0821/90 72 73 73

Sonn-Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

Garten & Floristik

RIEBLINGER
GARTENGESTALTUNG

Rieblinger Gartenbau Augsburg
☎ 0176 / 56 68 42 72

Handwerk

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH

Birkenfeldstr. 9 · 86157 Augsburg
Telefon 0821-52 50 25 · Fax 0821-52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Handwerk

seit 1970

Fliesen-Bretschneider

Probststraße 6 · 86316 Friedberg
Tel. 0821/2 69 91 -0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Jurc & Steck

Jurc & Steck
Malerbetrieb GmbH & Co. KG
Kopernikusstraße 75 · 86179 Augsburg
Tel.: 0821/59 51 39 · info@jurc-steck.de

Container - ESER

Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbewegung · Baggerbetrieb

Container
Aushub · Bauschutt
Gartenabfälle · Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies,
Rimul und Erde,
von 1 bis 30 cbm

Tel. (0821) 95018 · www.eser.de

Handwerk

Anlagen Technik Leichtle

Wasser Wärme und mehr ...

Anlagen Technik Leichtle GmbH · Geschäftsf.: Arthur Leichtle, Michael Scherer
Tel. 0821/913 59 · Im Oberdorf 1 · 86441 Zusmarshausen
www.anlagentechnik.leichtle.de · mail@anlagentechnik-leichtle.de

Hebetechnik-ESER

Auch Selbstfahrlkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!

Tel. (0821) 95018 · www.eser.de

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet

Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

Handwerk

Lichtschattabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.

INSEKTENSCHUTZ Rabus

Christian Rabus · **Alpenstr. 12a** · 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02
Mobil 0171-71027 10
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

AUGSBURG-JOURNAL.DE

Immobilien

Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?

SERIOUS · ZUVERLÄSSIG · KOMPETENT

Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen · Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de · info@ib-web.de

Service

WIR VERSTEIGERN FÜR SIE ODER KAUFEN BAR AN: GOLD, UHREN, SCHMUCK, GEMÄLDE U.A.

TERMINVEREINBARUNG:
0821 551001
PARKPLÄTZE VOR DEM HAUS

GR

AUKTIONSHAUS GEORG REHM
PROVINOSTRASSE 52,
GEBÄUDE B1
IM MARTINIPARK

www.Silbertresor.de

Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen

Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 · 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediabertarin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

Lösungen von Seite 2

Sudoku

4	9	1	3	5	6	2	8	7
8	3	5	2	7	1	9	4	6
6	7	2	4	8	9	1	5	3
1	2	4	6	9	3	8	7	5
9	8	7	5	2	4	6	3	1
5	6	3	7	1	8	4	9	2
7	4	6	8	3	2	5	1	9
3	1	8	9	6	5	7	2	4
2	5	9	1	4	7	3	6	8

Hyper-Sudoku

5	9	8	7	2	6	1	3	4
4	7	3	5	9	1	6	2	8
6	1	2	8	3	4	9	7	5
2	6	9	4	7	3	8	5	1
7	3	4	1	8	5	2	9	6
8	5	1	9	6	2	3	4	7
9	4	6	2	5	8	7	1	3
1	8	7	3	4	9	5	6	2
3	2	5	6	1	7	4	8	9

PIUS BESTATTUNGEN
Wir werden für Sie tätig:
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31
86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a
86316 Friedberg
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10
86356 Neusäß
(direkt beim Zentralklinikum)

Aufgefallen!



Zwischen Ende 2026 und Mitte 2027 könnte es nun soweit sein und der Straßenbahn-Bahnhof unter den Gleisen des Augsburger Hauptbahnhofs in Betrieb gehen, so Stadtwerke-Chef Rainer Nauerz.

Zitat der Woche

Benoit Yameundjeu (Geschäftsführer „Fifteen“)

„Unser kommunales Bike-Sharing-Angebot in Partnerschaft mit der Stadt Augsburg auf Deutschland auszuweiten zu können freut uns sehr. Nach den erfolgreichen Starts in Spanien und Italien rückt unsere Vision von 15-Minuten-Städten, in ganz Europa, immer näher.“ Die Firma „Fifteen“ stellt jetzt in Augsburg rund 700 Leihfahrräder an 350 Standorten im Stadtgebiet auf, weitere sollen folgen.

Geburtstag der Woche

(27) Elvis Rexhbecaj



Nach Stationen in Wolfsburg, Köln und Bochum feiert der Fußball-Profi am Freitag Geburtstag in Augsburg.

Hochprozentige Messe lockt Genießer



Der American Whiskey Academy e.V. aus München: zentrale Anlaufstelle der Messgäste im Kongress am Park.

„Show us the way to the next whiskey bar!“

Bertolt Brechts „Alabama Song“ und die Liedzeile „Show me the way to the next whiskey bar“ – die Besucherinnen und Besucher des 9. Augsburger „Whisk(e)ysalons & Spirits“ brauchten vergangenes

Wochenende nicht lange zu suchen. Fast 50 Aussteller lockten im Kongress am Park mit ihren Edeldestillaten, darunter nicht nur Whisky, sondern auch Rum und Gin, zum genussvollen Degustations-Vergnügen.



City-Lebensfreude: Am 9. November steppt der Bär!

Andreas Müller (Design- und Brauereichef Sebastian Priller-Riegele (rechts) freuen sich auf das 29. Riegele Honky Tonk.



Zwar zeitgleich mit dem Presseball, aber auf jeden Fall etwas nicht ganz so förmlich und garantiert mit mehr musikalischer Vielfalt sorgt das Riegele Honky Tonk am Samstag, 9. November, für Livemusik und Lebensfreude in 27 Locations, die über die gesamte Innenstadt verteilt sind. (Programm und Tickets unter www.riegele-honky-tonk.de) „Echter Genuss verwöhnt eben den Gaumen genauso wie die Gehörgänge“, verriet Andreas Müller von der Würzburger Veranstaltungsagentur Designance beim Vorabbesuch in Augsburg seinem „Spezi“ Sebastian Priller-Riegele.

Erntedank-Empfang



An'gschnitten is: Peter Mück, Rainer Scharold, Domvikar Dominik Zitzler, Bernd Kränzle und Georg Schneider (v.l.).

Bäckerinnung: Der erste Christstollen der Saison!

Diese schöne Augsburger Tradition ist der klassische Vorbote der Adventszeit schlechthin: Beim Erntedank-Empfang der Bäckerinnung wurde wieder der erste Weihnachtstollen der Saison angeschnitten! Der Duft der süßen Köstlichkeiten erfüllte den gesamten Viermetzthof des Maximilianmuseums, wo die Innungsbäcker ihre handwerklich hergestellten Produkte präsentierten. Untermalt vom wohlklingenden Gesang des Augsburger Bä-

ckerchors – die Fuggerstadt zählt neben Bamberg zu den einzigen verbliebenen Städten, die diese Tradition noch pflegen, schnitten Innungsoberrmeister Peter Mück, seine beiden Stellvertreter Rainer Scharold und Georg Schneider gemeinsam mit Domvikar Dominik Zitzler und 3. Bürgermeister Bernd Kränzle den ersten Christstollen an. Schmecken ließen sich die zahlreichen Besucherinnen und Besucher aus Politik und Wirtschaft auch Lebkuchen und Glühwein.



Noch vor Bekanntgabe ihres Übertritts in den CSU-Stadtrat waren auch Margarete Heinrich und Fraktionsvorsitzender Leo Dietz Seite an Seite beim Erntedank-Empfang zu sehen.

OASEN IM SCHULALLTAG: DIE LESE-INSELN



MARTINA WILD
Bürgermeisterin

Liebe Augsburgerinnen und Augsburger, was brauchen Sie, um in einem guten Buch zu versinken? Ich mache es mir gern auf der Fensterbank gemütlich – wenn meine drei Kinder mich lassen! Eine schöne Atmosphäre und ein wenig Ruhe sind auch für unsere Schüler*innen wichtig, um die Fantasie zum Fliegen zu bringen. Genau solche Orte gibt es jetzt an 13 Grund- und Mittelschulen in Augsburg: Die Lese-Inseln. Mit dieser „Stadtbücherei im Kleinformat“ integrieren wir Lesefreude direkt in den Bildungsalltag.

Dabei bieten diese Oasen mehr als nur Regale voller Bücher: Die moderne, flexible Einrichtung schafft Plätze zum Schmökern, aber auch Bereiche zum schulischen Arbeiten. Und sie bringen Abwechslung in den Schulalltag! Aber das Beste ist, dass die Kinder mitbestimmen dürfen, welche Bücher und Medien angeschafft werden. So trifft das Angebot genau ihren Nerv und motiviert sie zum eigenständigen Lesen.

Besonders freue ich mich, dass wir kürzlich eine neue Lese-Insel in der Kerschenssteiner Grund- und Mittelschule eröffnen konnten. Weitere Standorte werden perspektivisch in der Schillerschule und in der Johann-Strauß-Grundschule entstehen. In Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei und den „Freunden der Stadtbücherei“ sollen auch noch mehr Schulen Lese-Inseln bekommen. Denn Sprach- und Leseförderung sind zentrale Bausteine für die gesunde geistige und seelische Entwicklung unserer Kinder.

Ihre Martina Wild

